



Unité de formation et de recherche Lettres et langues  
Île du Saulcy  
57045 Metz cedex 01

téléphone 33 (0)3 87 31 52 53  
télécopie 33 (0)3 87 31 56 40  
www.lettres.univ-metz.fr

## GUIDE DE RÉDACTION POUR LES COLLECTIONS DU CENTRE DE RECHERCHES « ÉCRITURES » (E.A. 3943)

*Afin de respecter les normes de présentation des textes, de faciliter la tâche du comité de lecture et celle du secrétariat de rédaction qui mettra votre contribution en forme, nous vous demandons de prendre connaissance des consignes ci-dessous, même si cela prend un petit peu de temps, et de vous y conformer. Ces consignes concrétisent également notre volonté de répondre à la plupart des interrogations auxquelles un auteur peut être confronté et ont une valeur générale pour nos collections. Il y a lieu de vérifier avec l'éditeur scientifique concerné par le volume s'il ne s'y ajoute pas des observations particulières.*

**Merci pour votre collaboration.**

### Envoi électronique de l'article et de son résumé

**Format du fichier :** Fichier attaché, format RTF pour les textes saisis sous Word (PC ou Mac) ; le fichier porte votre nom.

**Destinataires :**

- ✓ Catherine Maillot, service édition de la M.S.H : [maillot@univ-metz.fr](mailto:maillot@univ-metz.fr)
- ✓ Directeur de la collection « LMC Afriques » : Pierre Halen, [pierre.halen@univ-metz.fr](mailto:pierre.halen@univ-metz.fr)
- ✓ Directeur de la collection « LMC Amériques » : Charles Scheel, [scheel.charles@neuf.fr](mailto:scheel.charles@neuf.fr)
- ✓ Directeur de la collection « Recherches en littérature » : Jean-Michel Wittmann, [jmichel.wittmann@wanadoo.fr](mailto:jmichel.wittmann@wanadoo.fr)
- ✓ Directeur de la collection « Théologies et cultures » : Jacques Fantino, [fantino@univ-metz.fr](mailto:fantino@univ-metz.fr)
- ✓ Dans le cas d'un ouvrage collectif, le responsable du volume concerné

**Vos coordonnées :**

Elles figurent à la fin de votre texte et comprennent :

- Votre adresse électronique
- Le nom de votre laboratoire et de l'institution de rattachement

- Votre adresse postale (pour recevoir un exemplaire)

### Contributions à ouvrage collectif

#### ◆ **Formats des articles**

Environ 30000 signes espaces compris (minimum 20000, maximum 35000).

#### ◆ **Résumé**

Maximum 1000 signes espaces compris (français et anglais). Ne pas oublier de traduire le titre de l'article.

#### ◆ **Notice** personnelle vous concernant

Maximum 500 signes espaces compris. Modèle :

*Dupont, Jean. Actuellement maître de conférences à l'Université de Pont-à-Mousson et chargé d'enseignement à l'École Nationale des Jardiniers. Habilité à diriger des recherches, membre du laboratoire ERHT. Rédacteur en chef de la revue Jardins et science. A publié notamment : Les Jardins d'autrefois (1996), Nouvelles recherches sur les jardins (2000). (=354 signes)*

### Consignes de présentation

- Pas de mise en forme manuelle (centrages, espacements, etc.). Pas de tabulations (sauf dans les éventuels tableaux).
- **Police** : police standard de votre logiciel. Ne procédez à aucune manipulation concernant la taille de la police à aucun endroit.
- **Double interligne** (pour permettre les annotations par les membres du comité de lecture).
- **Place de l'appel de note** : *toujours après ce à quoi il s'applique*. Quant au point, il termine toujours la phrase. Ex. : [...] Après avoir rencontré un lion<sup>1</sup>, le chasseur songea à la fable : « La raison du plus fort est toujours la meilleure »<sup>2</sup>, se souvint-il. « En réalité, dit-il soudain à Juliette, "meilleure" n'est pas le mot. » La jeune lady<sup>3</sup> rêvassait. [...]
- **Deux niveaux de subdivision** : section, sous-section (pas de titre pour l'introduction). Pas de système numérique ni alphanumérique (2.1., abc, etc.). Utiliser une mise en forme (gras) pour le niveau 1, une autre (italique) pour le niveau 2.
- **Pas de bibliographie en fin de texte** (sauf dérogation particulière, si l'objet de l'étude est un corpus).
- Toutes les **références**, complètes et exactes (voir modèle), en note infra-paginale (numérotation automatique continue de bas de page).
- Toutes les **citations** de plus de 3 lignes doivent figurer en **bloc de citation**, sans guillemets ni italique.

---

<sup>1</sup> Mammifère carnivore.

<sup>2</sup> Fable X : édition, p...

<sup>3</sup> En anglais dans le texte.

## Consignes rédactionnelles

- Éviter la succession de petits **alinéas**.
- **Citations** toujours entre guillemets à la française (« ... »), quelle que soit la longueur (sauf bloc de citation). En cas de besoin, utiliser des guillemets à l'anglaise ("...") à l'intérieur d'un passage déjà entre guillemets français.
- Toute **modification d'une citation** (suppression, adjonction, remplacement de mots ou de lettres, etc.) par l'auteur du texte est signalée par des crochets droits : [...].
- Toutes les **citations dans une langue autre que le français et l'anglais** doivent être traduites dans le texte ou en notes.
- Tous les **mots d'une langue autre que le français** sont mis en italique (*sine qua non*).
- Les **noms propres** sont en lettres minuscules (et non en capitales). Les prénoms sont systématiquement développés dans le texte courant. Dans les notes, la mention de l'initiale suffit.
- À titre exceptionnel, l'**italique** peut être utilisé pour des termes qui méritent un traitement typographique spécifique (les caractères gras et les soulignés ne sont pas acceptés).
- Tous les **tableaux** figurant dans le texte sont titrés et numérotés.
- Autant que faire se peut, limiter le nombre et la longueur des **notes** de bas de page.
- Vérifier qu'il y ait un **espace avant et après les signes doubles** (; : ? ! %), que les **virgules et les points** suivent immédiatement le mot précédent et soient eux-mêmes suivis d'un espace (et d'un seul).
- Vérifier que l'**espacement** avant tout signe double, après le guillemet français ouvrant et avant le guillemet français fermant, soit un espace insécable (contrôle+Majuscule+espacement).
- Utiliser les **majuscules avec accent** : À l'école, aux États-Unis, etc.
- On préférera toujours la graphie la plus française lorsque le choix est possible : *bantou, bantoue, bantous* (au lieu de *bantu*) ; le mot s'accorde alors selon les règles grammaticales d'usage. Si l'on préfère garder le mot d'origine étrangère dans sa graphie d'origine, il convient de le présenter en italique. Nous aurons donc soit les Tutsis, une femme tutsie, soit une *mututsi*, des *Batutsi*, mais en gardant une cohérence à l'intérieur du texte.

## Références bibliographiques

- ◆ Les références bibliographiques **complètes** doivent figurer en note à l'endroit de leur première évocation. Modèles :
  - SIRACUSA (Jacques), *Le JT, machine à décrire. Sociologie du travail des reporters à la télévision*. Bruxelles : De Boeck Université, Paris : INA, coll. Médias-Recherches, 2001, 299 p. ; p. 238.

- CAILLET (Lucie), JAMOUS (René), « Religion et rituel », dans Segalen (M.), dir., *Ethnologie. Concepts et aires culturelles*. Paris : A. Colin, 2001, p. 47-69.

- DUPONT-LAJOIE (Georges), « Méditation 5 », dans *Questions de mystique internationale*, (Québec : Musée du Québec), T. 33, n°45 (*Les Spiritualités contemporaines*, dir. J.-F. Lemoine), automne 1935, p. 34-42.

- ◆ Le nom des auteurs devra figurer en petites majuscules dans les notes.
- ◆ **Ne pas utiliser** « *idem, ibidem, id., ibid.* ». Pour les **reprises** utiliser le début de la référence : SIRACUSA (J.), *Le JT, machine à écrire, op. cit.*, p. 45 (ou : JAMOUS (R.), « Religion et rituel », *art. cit.*, p. 47-48). **Exception** : si un ouvrage fait l'objet d'une longue analyse avec plusieurs citations dans le texte, on peut se contenter d'indiquer la pagination entre parenthèses dans le texte (cas d'un seul ouvrage), ou avoir recours à une abréviation suivie du numéro de page (cas de plusieurs ouvrages). Vérifier toutefois qu'il n'y ait aucune ambiguïté possible et l'annoncer en note infra-paginale, après la référence bibliographique.
- ◆ Pour les **formules patronymiques sans prénom** (avec post-nom), bien spécifier quel est le mot principal au moyen des PETITES CAPITALES. Nous aurons donc, pour les formules avec prénoms : TSHIBANDA (Pie), et pour les formules avec post-nom : TSHIBANDA Wamuela Bujitu ; pour les formules cumulant les deux systèmes : TSHIBANDA Wamuela Bujitu (Pie).
- ◆ Titres de films, d'émissions de télévision, de **documents iconographiques divers**. Ceux-ci sont mis en italique et suivis, entre parenthèses, par le nom de leur auteur et la date de production, éventuellement leur lieu de conservation. Exemple : *Les Années bleues* (Drizon, 1948). Dossiers de l'INA n° 34A425.
- ◆ **Sites internet**. Donner l'adresse la plus précise possible. Autant que possible, préciser également la responsabilité institutionnelle ou personnelle du site, ainsi que la date de la dernière consultation.

#### Relecture par vos soins

Le texte final, mis en page, vous est soumis pour relecture et bon à tirer. Les ultimes arbitrages sont faits par la rédaction.

#### Habillage

Le libellé final des titres, intertitres et résumés des articles publiés revient à la rédaction.

\*\*\*\*\*